

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Прив από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatrową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

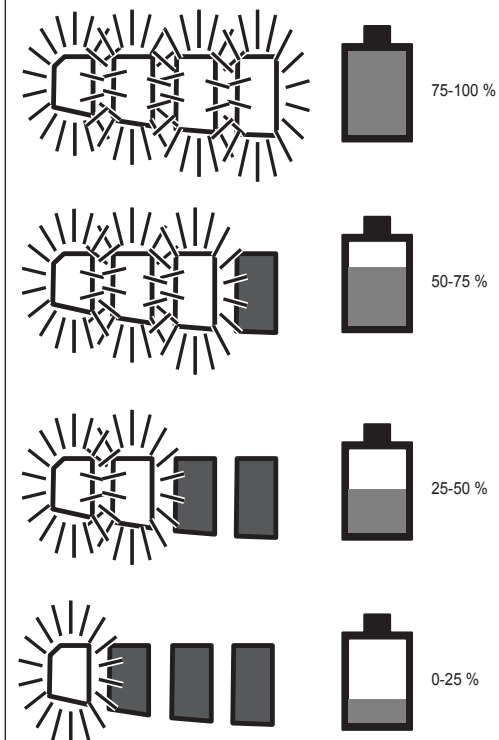
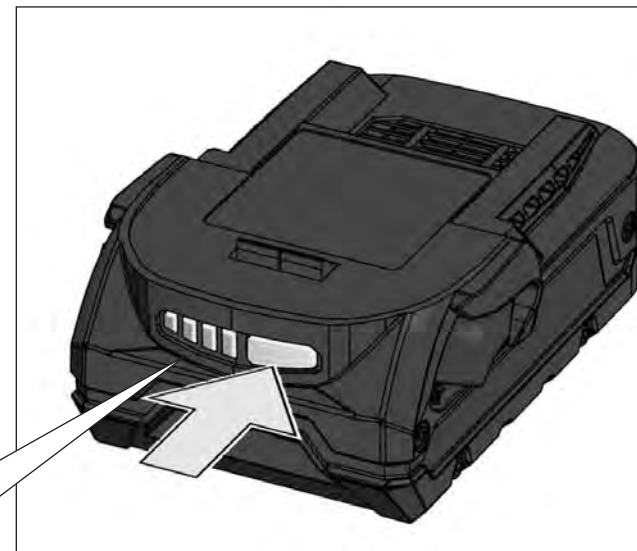
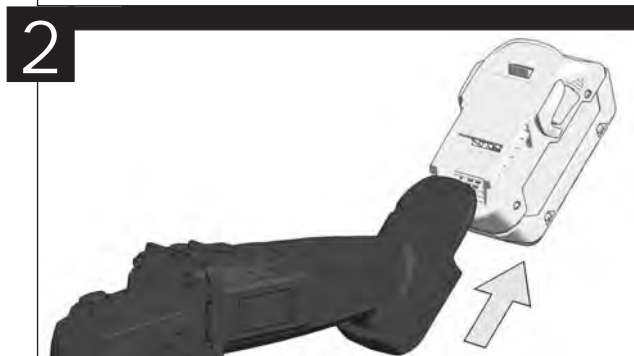
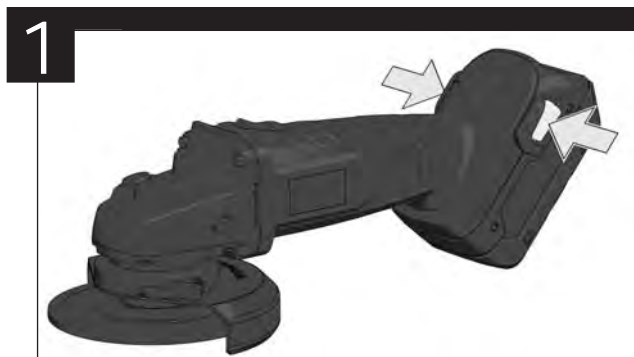
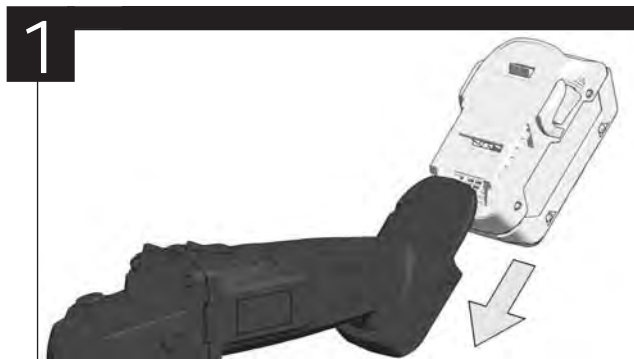
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

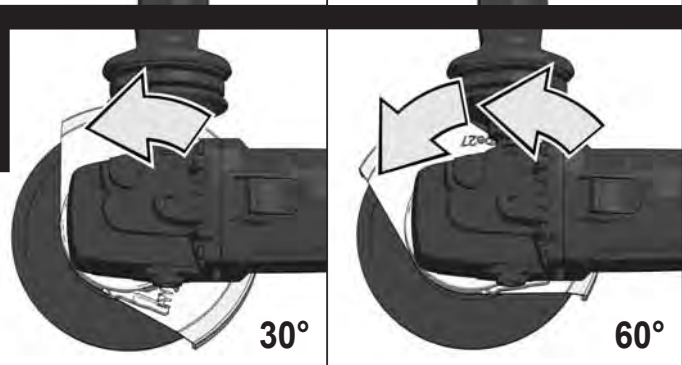
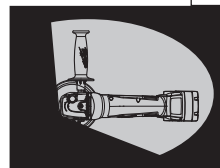
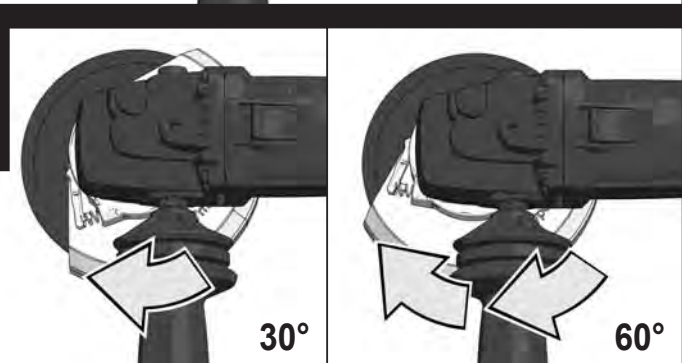
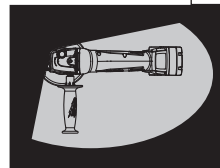
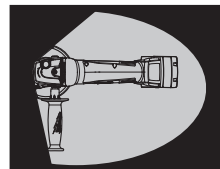
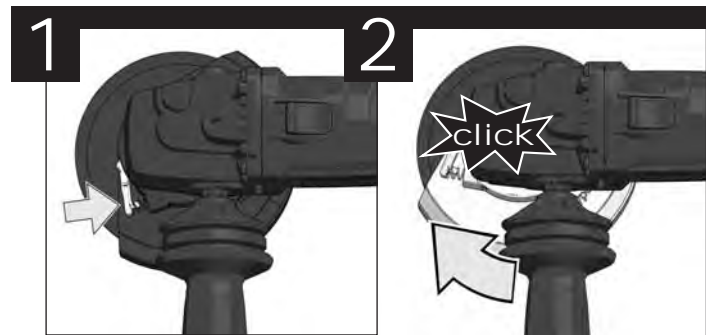
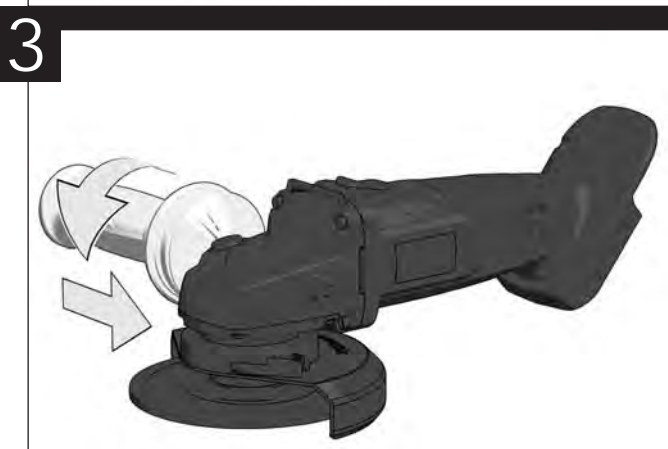
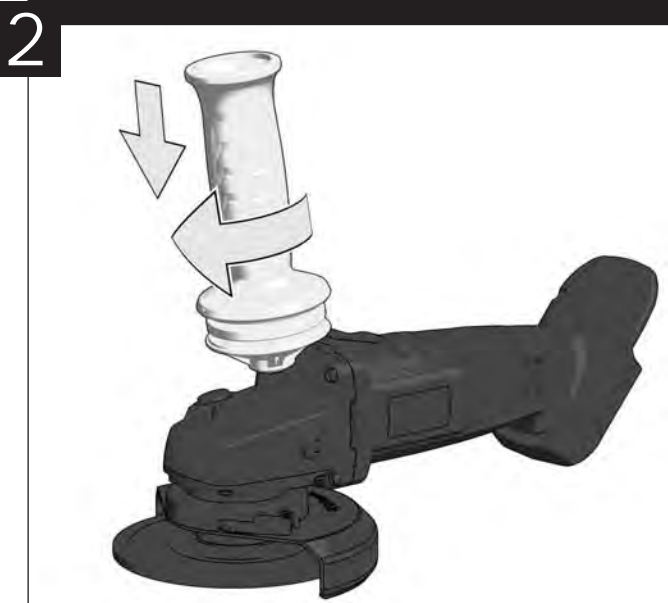
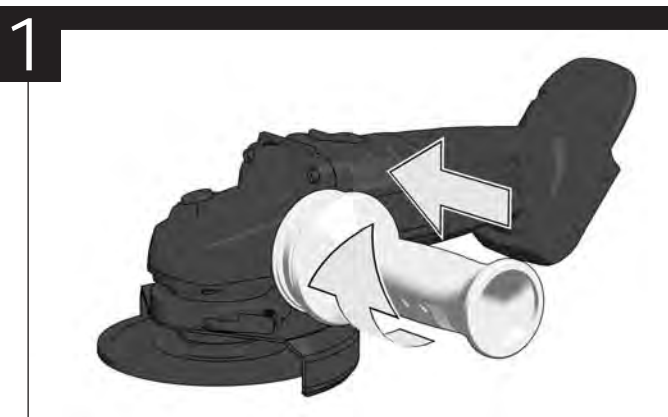
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

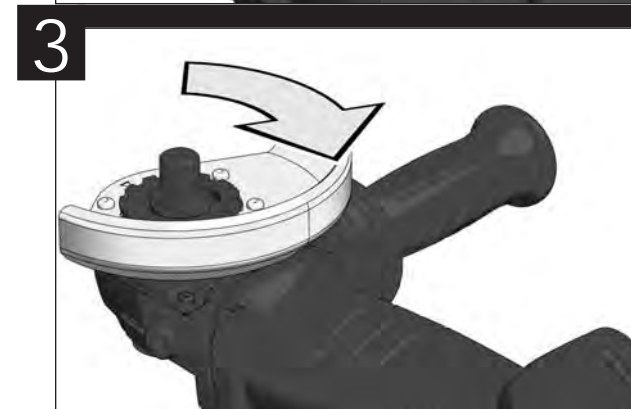
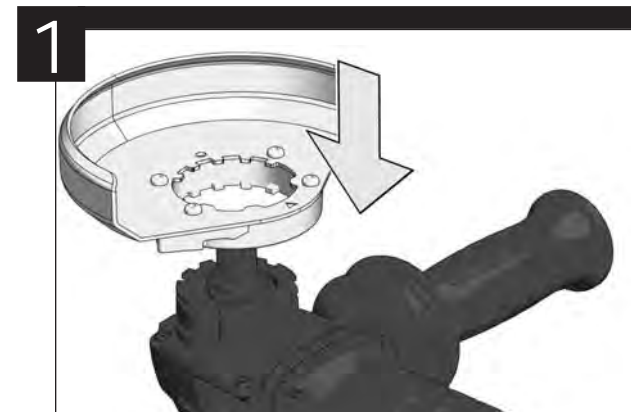
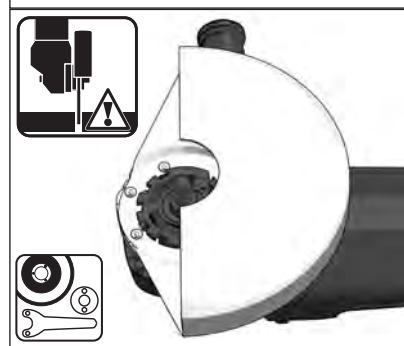
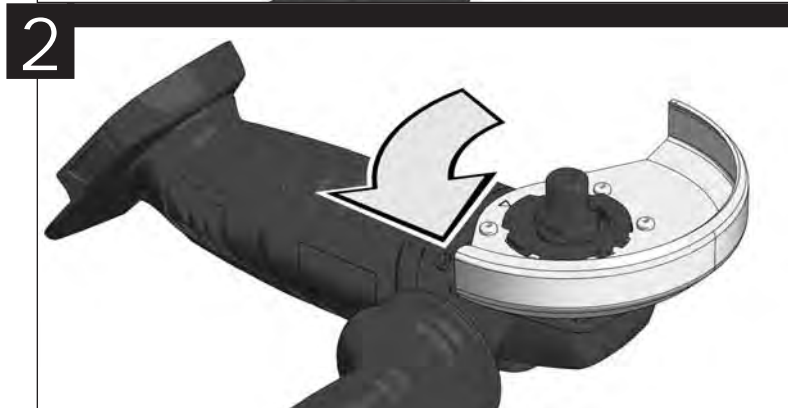
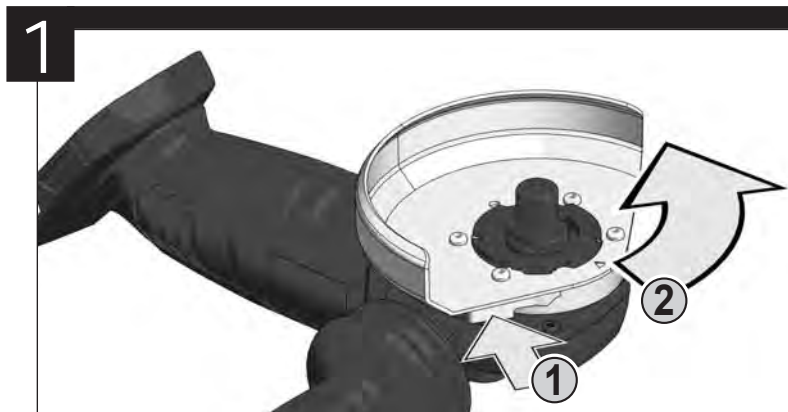
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

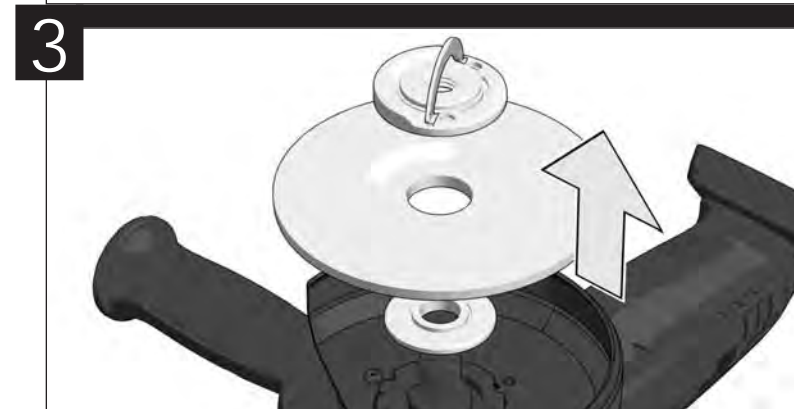
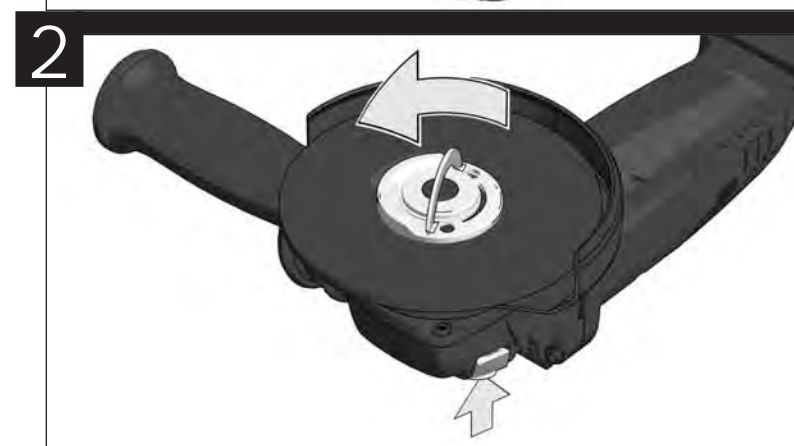
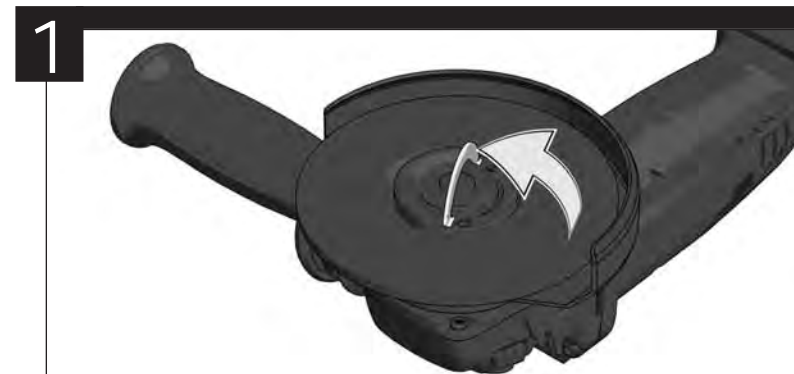
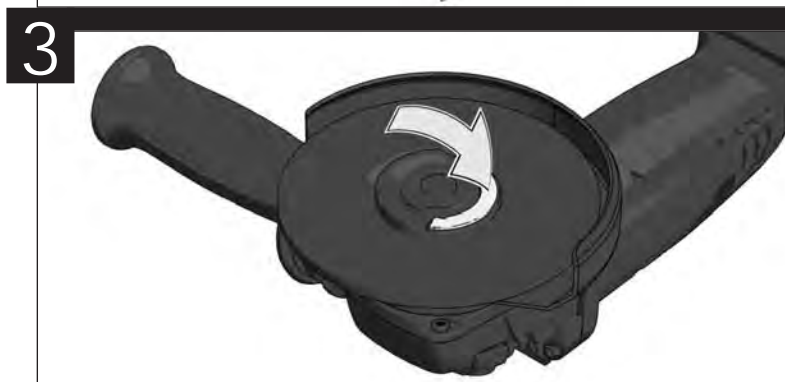
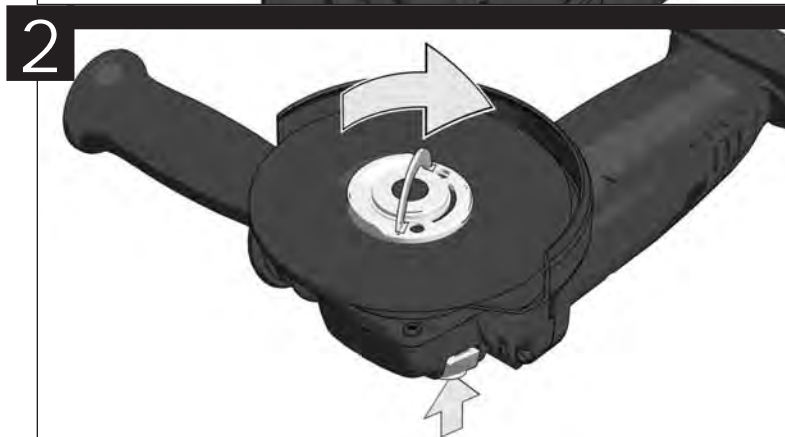
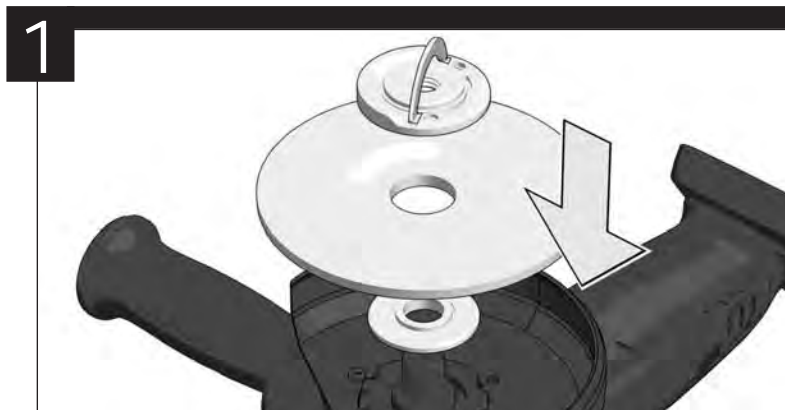
Перед будь-якими роботами на машині ви́няти змінну акумуляторну батарею.

تم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.









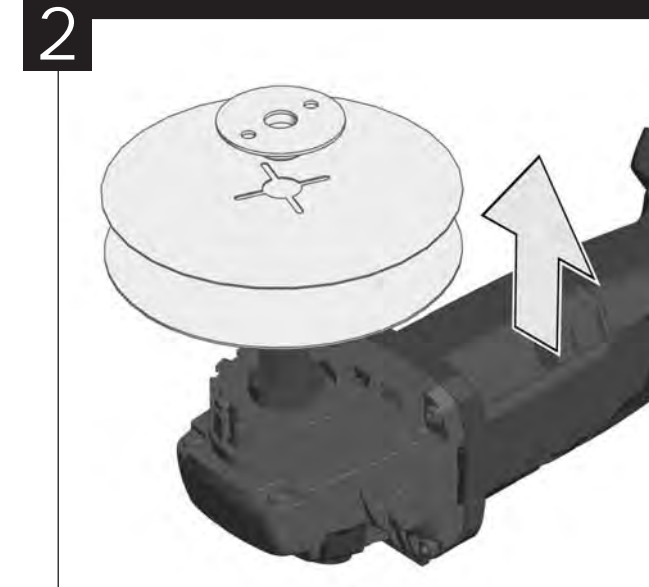
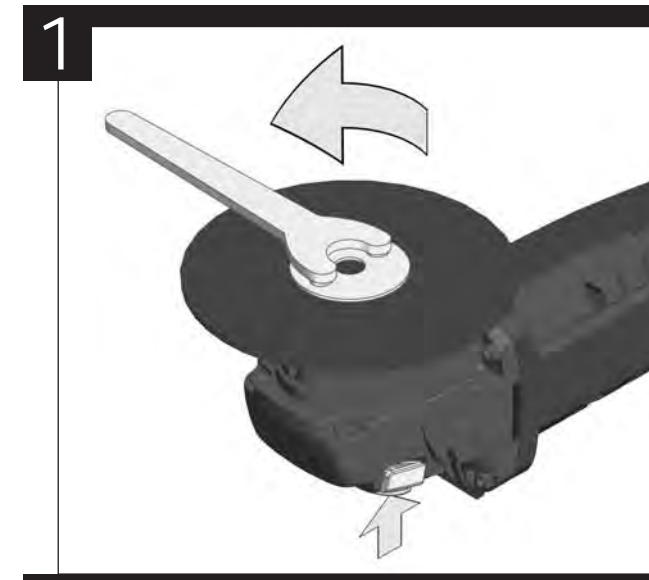
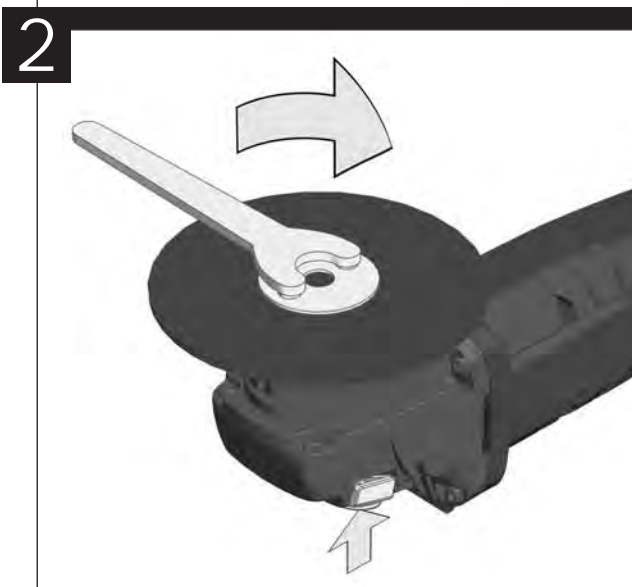
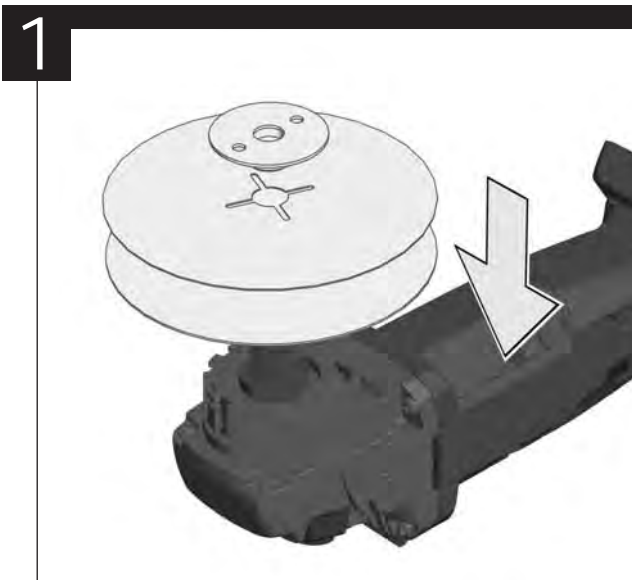



Zubehör  
Accessory  
accessoire  
Accessorio

acessorio  
acessório  
Toebehoren  
Tilbehør  
Tilbehør  
Tillbehör  
Lisälaite  
Εξαρτήματα  
Aksesuar  
Příslušenství

Príslušenstvo  
Element wyposażenia  
dodatkowego  
Tartozék  
Oprema  
Pribor  
Papildus aprīkojums  
Priedas  
tarvikud  
Принадлежности

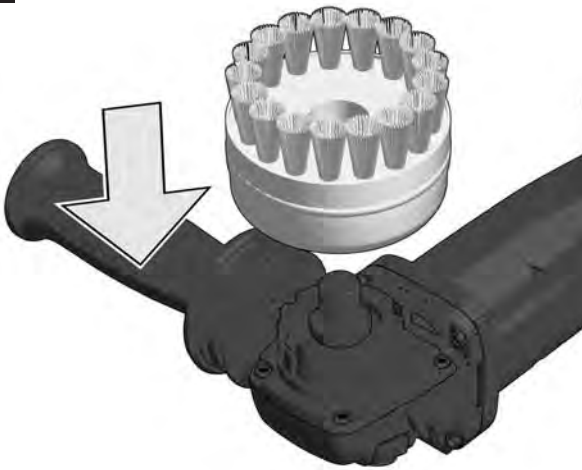
аксесоар  
Accessorii  
Дополнительна опрема  
配件



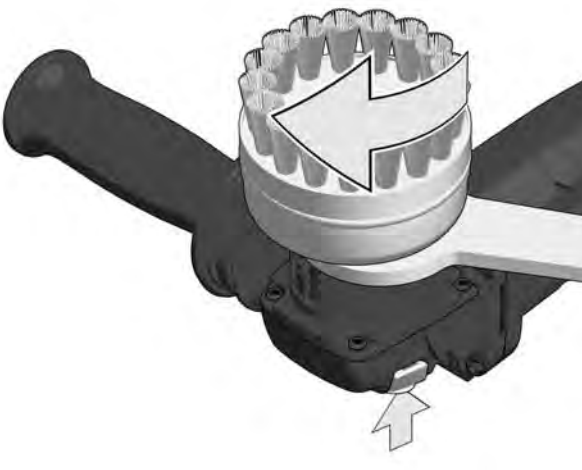




Zubehör  
 Accessory  
 accessoire  
 Accessorio  
 accessorio  
 acessório  
 Toebehoren  
 Tilbehør  
 Tilbehør  
 Tillbehör  
 Lisälaite  
 Εξαρτήματα  
 Aksesuar  
 Příslušenství  
 Príslušenstvo  
 Element wyposażenia dodatkowego  
 Tartozék  
 Oprema  
 Pribor  
 Papildus aprīkojums  
 Priedas  
 tarvikud  
 Принадлежности  
 аксесоар  
 Accessorii  
 Дополнителна опрема  
 Комплектуочи  
 الملحق

**1**

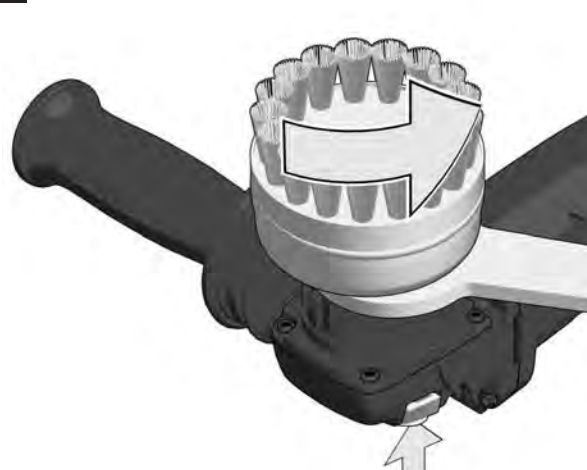


**2**

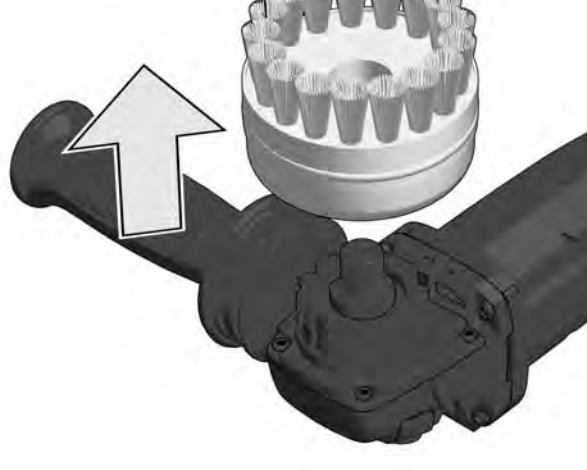



Zubehör  
 Accessory  
 accessoire  
 Accessorio  
 accessorio  
 acessório  
 Toebehoren  
 Tilbehør  
 Tilbehør  
 Tillbehör  
 Lisälaite  
 Εξαρτήματα  
 Aksesuar  
 Příslušenství  
 Príslušenstvo  
 Element wyposażenia dodatkowego  
 Tartozék  
 Oprema  
 Pribor  
 Papildus aprīkojums  
 Priedas  
 tarvikud  
 Принадлежности  
 аксесоар  
 Accessorii  
 Дополнителна опрема  
 Комплектуочи  
 الملحق

**1**

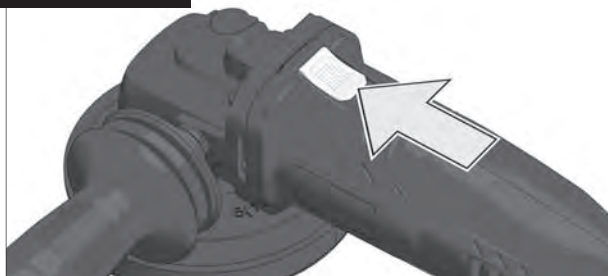


**2**

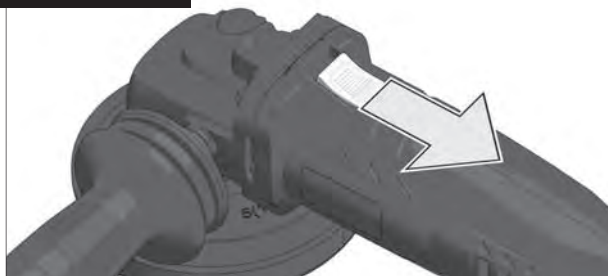




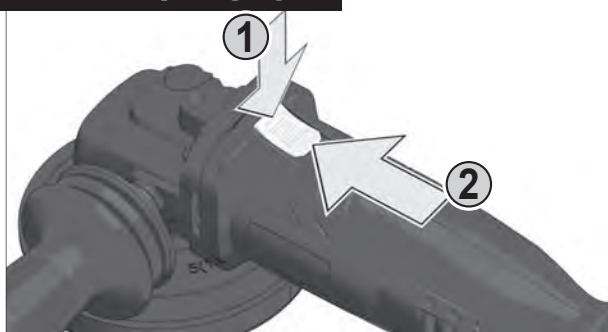
**START**



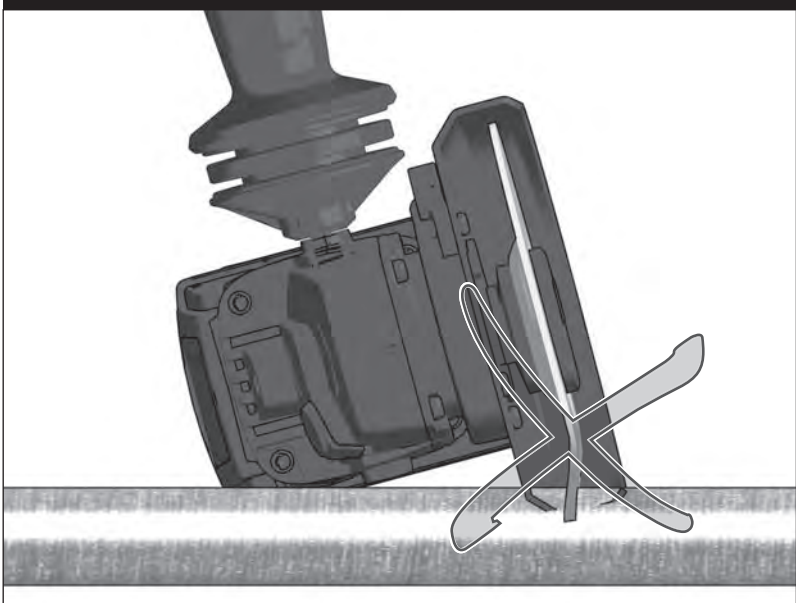
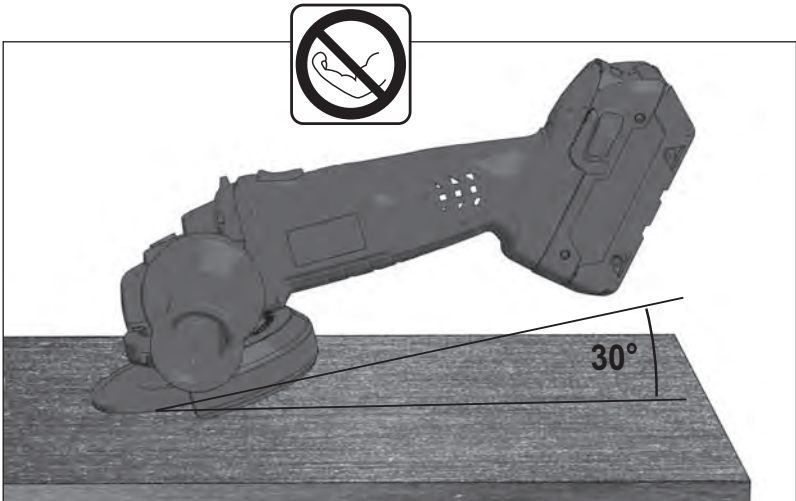
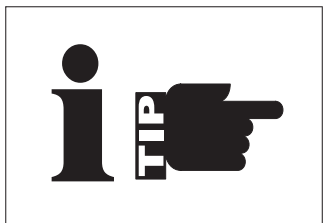
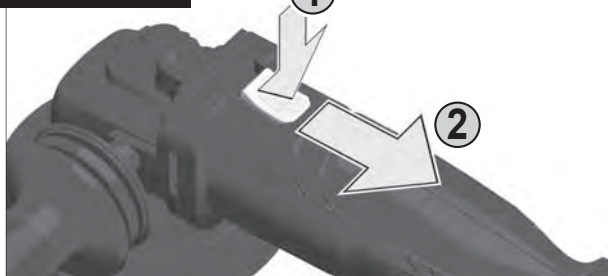
**STOP**



**START/LOCK**



**STOP**

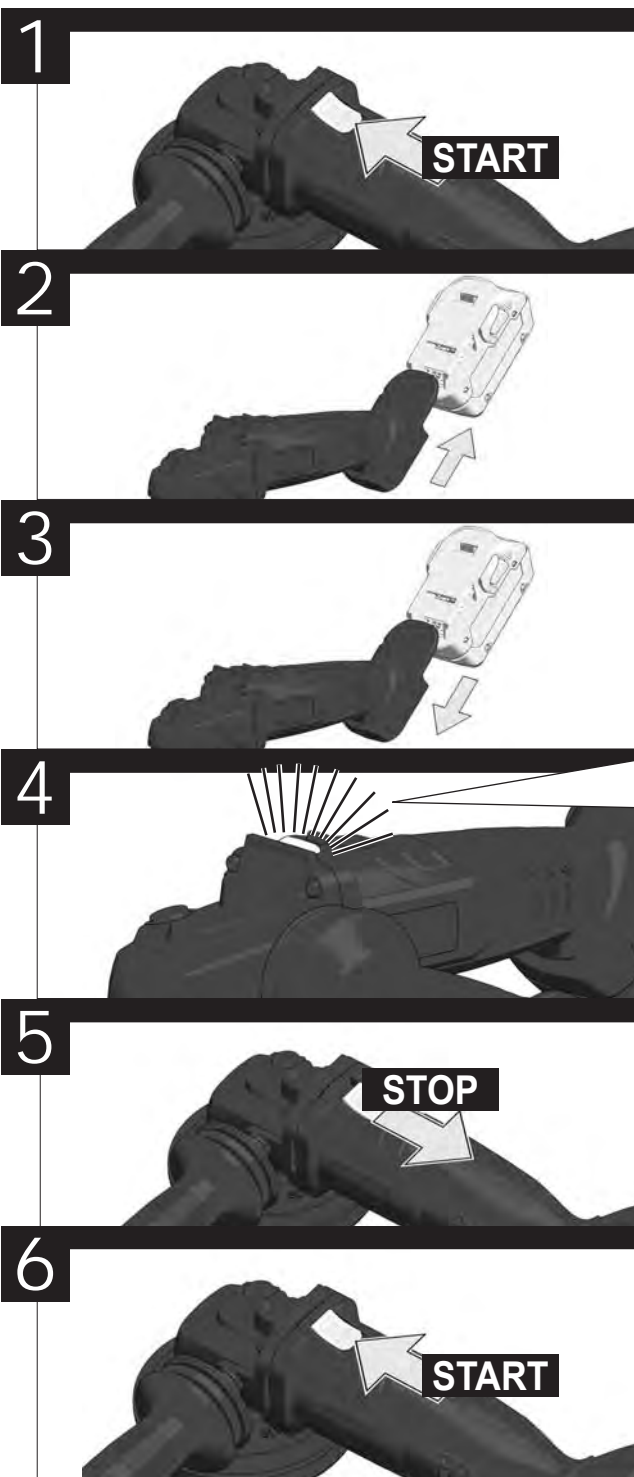




# LLO

## Line Lock Out Function

Line Lock Out Function  
Wiederanlaufschutz  
Protection contre le redémarrage.  
Protezione contro la ripartenza  
Protección contra arranque  
Proteção contra arranque  
Herstartbeveiliging  
Genstartbeskyttelse  
Gjenstartvern  
Återstartsskydd  
Uudelleenkäynnistymissuoja  
Προστασία επανεκκίνησης  
Tekrar çalışma koruması  
Ochrana opakovaného startu  
Ochrana opakovaného startu  
Zabezpečenie przed ponownym uruchomieniem  
Újraindulás elleni védelem  
Zaščita pred ponovnim zagonom  
Zaptita protiv ponovnog pokretanja  
Atkārtotas palaišanas drošinātājs  
Apsauga nuo pakartotinio paleidimo  
Taaskäivituskaitse  
Защита от повторного запуска  
Защита срещу повторно пускане  
Protecție la repornire  
Заштита од повторно појдување  
Захист від повторного запуску  
حماية بدء التشغيل



Kontrolllampe leuchtet:  
Wiederanlaufschutz aktiv. Die Maschine startet nicht wenn der Akku bei eingeschalteter Maschine eingesetzt wird. Maschine aus- und wieder einschalten.

If the control lamp is lit:  
The restart cut-out is active. The machine will not start if the battery is fitted whilst the machine is switched on. Switch the machine off and then on again.

Témoin de contrôle allumé:  
La protection contre le redémarrage est active. L'appareil ne démarre pas si la batterie est insérée avec l'appareil allumé. Désactiver et activer de nouveau l'appareil.

Lampadina di controllo accesa:  
E' attivata la protezione contro la ripartenza. L'apparecchio non parte se la batteria viene inserita mentre l'apparecchio è acceso. Spegner e riaccendere l'apparecchio.

La lámpara de control está encendida:  
La protección contra arranque está activa. La máquina no arranca, si se inserta la batería recargable con la máquina en funcionamiento. Apagar y volver a encender la máquina.

Luz de controlo acesa:  
A proteção contra arranque está ativada. A máquina não arrancará, quando o acumulador for inserido na máquina ligada. Desligue e ligue a máquina novamente.

Controlelampje brandt: herstartbeveiliging actief. De machine start niet als de accu geplaatst wordt terwijl de machine ingeschakeld is. Schakel de machine uit en weer in.

Kontrollampen lyser:  
genstartbeskyttelsen er aktiv. Maskinen starter ikke, hvis det genopladelige batteri sættes i, mens der er tændt for maskinen. Sluk for maskinen og tænd for den igen.

Kontrollampen lyser:  
Gjenstartvernet er aktivert. Maskinen starter ikke, hvis batteriet blir satt inn når maskinen er slått på. Slå maskinen av og så på igjen.

Kontrollampan lyser:  
Återstartsskyddet är aktivt. Maskinen startar inte när batteriet sätts in samtidigt som maskinen är påslagen. Stäng av och slå på maskinen igen.

Merkkivalo palaa:  
uudelleenkäynnistymissuoja on toimennettu. Kone ei käynnisty, jos akku pannaan päällekytkettyyn koneeseen. Kytke kone pois päältä ja sitten uudelleen päälle.

Αν η λυχνία ελέγχου ανάβει:  
Έχει ενεργοποιηθεί η προστασία επανεκκίνησης. Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία στην περίπτωση που αντικατασταθεί η μπαταρία της και ο διακόπτης της βρίσκεται στην θέση λειτουργίας. Σβήστε και ξαναανάψτε την συσκευή.

Kontrol lambası yanıyor:  
Tekrar çalışma koruması aktif. Akü, makine çalışırken takıldığında makine çalışmaya başlamaz. Makineyi kapatınız ve tekrar çalıştırınız.

Kontrolka svítí:  
Ochrana opakovaného startu je aktivní. Stroj se nespustí, pokud se baterie nasazuje při zapnutém stroji. Stroj vypněte a pak znovu zapněte.

Kontrolka svieti:  
Ochrana opakovaného štartu je aktivna. Stroj sa nespustí, keď sa

batería nasazuje pri zapnutom stroji. Stroj vypnite a potom znovu zapnite.

Pali się lampka kontrolna:  
Zabezpečenie przed ponownym uruchomieniem jest aktywowane. Maszyna nie wystartuje, gdy akumulator zostanie założony przy włączonej maszynie. Wyłączyć i ponownie włączyć maszynę.

A kontroll-lámpa világit:  
Az újraindulás elleni védelem aktív. A gép nem indul el, ha az akkumulátort bekapcsolt gépnél kerül használatra. Kapcsolja ki a gépet, majd ismét kapcsolja be.

Kontrolna svetilka sveti:  
Zaščita pred ponovnim zagonom je aktivna. Stroj se ne zažene, če se akumulator uporablja pri vklopljenem stroju. Stroj izklopimo in ponovno vklopimo.

Kontrolna lampa svjetli:  
Zaštita od ponovnog startanja aktivna. Stroj ne starta, ako se upotrijebi akumulator kod uključenog stroja. Stroj isključiti i ponovno uključiti.

Ledegas kontrollampa:  
aktivizēts atkārtotas palaišanas drošinātājs. Darbagalds neieslēdzas, ja ieslēgtam darbagaldam tiek izmantots akumulators.

Šviečia kontrolinė lemputė:  
įjungta pakartotinio paleidimo apsauga. Mašinos negalima paleisti, jeigu akumulatorius įstatomas, kai mašina įjungta. Išjunkite ir vėl įjunkite mašiną.

Kontroll-lamp põleb:  
Taaskäivituskaitse aktiivne. Masin ei käivitu, kui aku sisselülitatud masinasse pannakse. Lülitage masin välja ja uuesti sisse.

Контрольная лампа горит:  
активная защита от повторного запуска. Машина не запускается, если аккумулятор устанавливается на включенную машину. Выключить и снова включить машину.

Контролната лампа свети:  
защитата срещу повторно пускане е активирана. Машината не стартира, когато акумулаторната батерия се постави при включена машина. Изключете и след това отново включете машината.

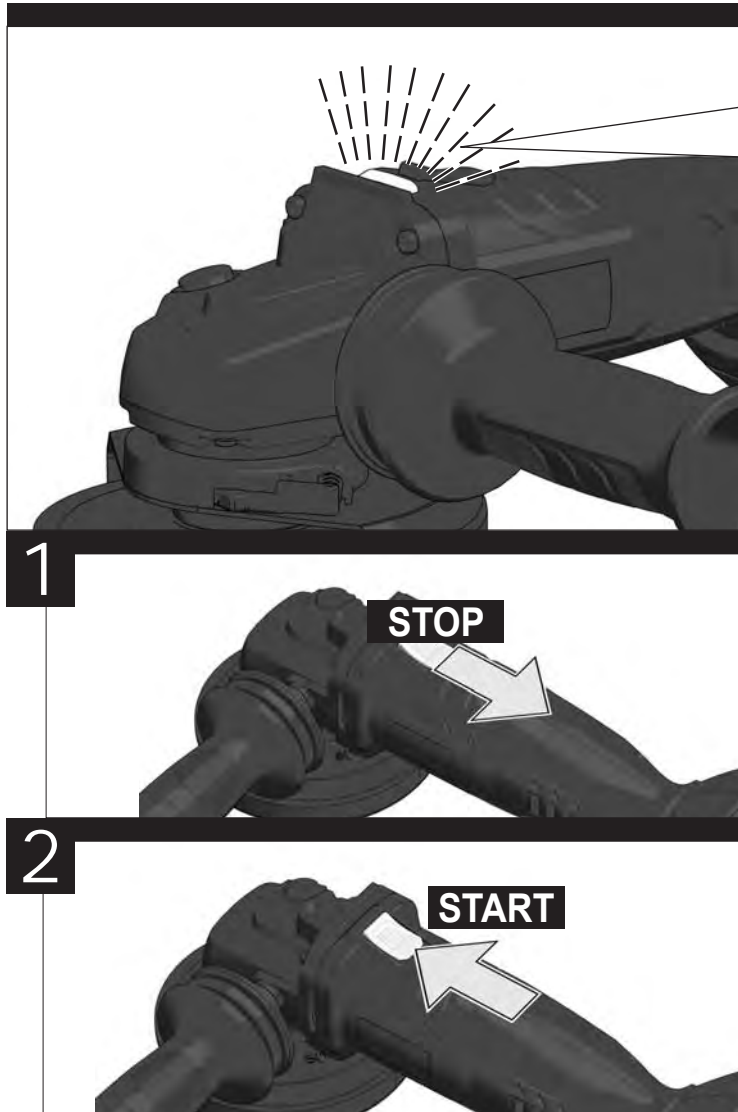
Lampa de control este aprinsă:  
Este activată protecția la repornire. Mașina nu pornește dacă acumulatorul se introduce cu mașina pornită. Opriți mașina și apoi reporniți-o.

Контролната лампа свети:  
Активна е заштитата од повторно појдување. Машината не стартува кога акумулаторот се применува кога машината е вклучена. Машината да се исклучи и повторно да се вклучи.

Горить контрольная лампочка:  
Захист від повторного запуску активований. Машина не запускається, якщо акумулаторна батарея вставляється в увімкнену машину. Вимкнути і знову увімкнути машину.

حالة إضاءة مصباح التحكم: يكون انقطاع التشغيل مفعلاً. لن تعمل الآلة إذا تم تثبيت البطارية بينما تكون الآلة في وضع التشغيل. فيتعين إيقاف تشغيل الآلة ثم تشغيلها مرة أخرى.

## Overload Protection



Kontrolllampe blinkt:  
Belastungsabhängiger Motorschutz, bei hoher Motorüberlastung wird der Überlastschutz ausgelöst. Um weiter zu arbeiten Maschine aus- und wieder einschalten.

The control lamp flashes:  
To protect the tool please let it continue rotating with no-load, or reduce the load until the lamp off; Load-dependent motor protection, if the motor is overloaded, the overload protection will trip, the tool will automatically stop rotating. To continue working, switch the machine off and then on again.

Témoin de contrôle clignotant:  
Disjoncteur de moteur dépendant de la charge, le disjoncteur de surcharge est déclenché en cas d'une haute surcharge du moteur. Mettre la machine hors tension et l'enclencher à nouveau pour pouvoir continuer à travailler.

Lampadina di controllo lampeggiante:  
Protezione del motore contro il sovraccarico, in caso di forte sovraccarico del motore scatta la protezione contro il sovraccarico. Per poter continuare a lavorare, disattivare la macchina e poi riattivarla.

La lámpara de control parpadea:  
Protección del motor de acuerdo a la carga, en el caso de sobrecarga del motor, se activa la protección de sobrecarga. Para poder continuar con los trabajos, deberá desconectarse y conectarse nuevamente el motor.

Luz de controlo a piscar:  
Proteção do motor dependente da carga, em caso de sobrecarga grande do motor, a proteção contra sobrecarga será ativada. Para continuar a trabalhar, desligue e ligue a máquina novamente.

Controlelampje knippert:  
Lastafhængelig motorbeveiliging, bij een te hoge motorlast wordt de overbelastingbeveiliging geactiveerd. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken.

Kontrollampen blinker:  
Belastningsafhængig motorbeskyttelse, ved kraftig overbelastning af motoren udløses overbelastningsikringen. For at genoptage arbejdet slukkes og tændes maskinen igen.

Kontrollampen blinker:  
Belastnings avhengig motorvern, ved høy overbelastning av motoren blir overlastvernet aktivert. For videre arbeid må maskinen slås av og på igjen.

Kontrollampnan blinkar:  
Belastningsavhengigt motorskydd, om motorn överbelastas för mycket slår överlastskyddet till. För att kunna fortsätta arbeta måste man först frångkoppla maskinen och sedan tillkoppla den igen.

Merkkivalo vilkkuu:  
Kuormituksesta riippuvainen moottorisuoja, jos moottorin ylikuormitus on liian suuri, niin ylikuormitussuoja laukeaa. Työn jatkamiseksi tulee kone sammuttaa ja käynnistää sitten uudelleen.

Αν η λυχνία ελέγχου αναβοβλινει:  
Προστασία κινητήρα εξαρτώμενη από το φορτίο. Σε περίπτωση υψηλής υπερφόρτωσης του κινητήρα, ενεργοποιείται η προστασία υπερφόρτωσης. Για να συνεχίσετε την εργασία σας, απενεργοποιήστε και επανενεργοποιήστε τη μηχανή.

Kontrol lambası yanıp sönlüyor:  
Yüklemeye bağımlı motor koruması, motora fazla yüklenmesi durumunda fazla yük koruma tertibatı açılır. Çalışmaya devam edebilmek için makineyi kapatın ve tekrar çalıştırın.

Kontrolka bliká:  
Ochrana motoru před přetížením, při vysokém přetížení motoru se aktivuje motorový jistič. K pokračování v práci stroj vypněte a opět zapněte.

Kontrolka bliká:  
Ochrana motora pred preťažením, pri vysokom preťažení motora sa

aktivuje motorový istič. K pokračovaniu v práci stroj vypnite a opäť zapnite.

Lampka kontrola miga:  
Ochrana silnika w zależności od obciążenia, przy wysokim obciążeniu silnika aktywuje się ochrona przeciążeniowa. W celu kontynuacji pracy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę.

Kontroll-lámpa villog:  
Terheléstől függő motorvédő, a motor nagyfokú túlterhelése esetén kiold a túlterhelés-védő. A munkavégzés folytatásához a gépet ki és újrá be kell kapcsolni.

Kontrolna svetilka utripa:  
Od obremenitve odvisna zaščita motorja, pri visoki preobremenitvi motorja se sproži preobremenitveno varovalo. Za nadaljnja dela s strojem ga je potrebno izklopiti in ponovno vklopiti.

Kontrolna lampa treperi:  
Zaščita motora odvisna o opterečenju, kod visokog preopterečenja motora se aktivira zaštita protiv preopterečenja. Da bi se moglo dalje raditi, stroj isključiti i ponovno uključiti

Kontrollampa mirgo:  
No noslogojuma atkarīga motora aizsardzība, ja pastāv augsts motora pārslodgājums, iedarbojas aizsardzības sistēma pret pārslodgājumu. Lai darbu varētu turpināt, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet.

Kontrolinė lemputė mirksi:  
Priklausanti nuo apkrovimo variklio apsauga, esant dideliai variklio apkrovai, įsijungia apkrovos viršijimo apsauga. Norėdami dirbti toliau, išjunkite mašiną, o tada vėl ją įjunkite.

Kontroll-lamp vilgub:  
Koormusest sõltuv mootorikaitse, mootori suure ülekoormuse korral lülitub sisse ülekoormuskaitse. Töö jätkamiseks lülitada masin välja ning seejärel uuesti sisse.

Контрольная лампа мигает:  
Зависимая от нагрузки защита двигателя. При высоких перегрузках двигателя срабатывает защита от перегрузок. Для дальнейшей работы необходимо выключить и снова включить машину.





Контролната лампа мига:  
Защита на двигателя в зависимост от натоварването. При високо натоварване на двигателя се активира защитата от претоварване. За да продължите работа изключете машината и след това отново я включете.

Lampa de control se aprinde intermitent:  
Protecție a motorului în funcție de sarcină. În cazul suprasolicitării motorului se declanșează protecția contra suprasolicitării. Pentru a putea continua munca opriți mașina și reporniți-o apoi

Контролната лампа свети:  
Моторна заштита што зависи од оптоварувањето. При високо оптоварување на моторот се активира заштитата од преоптоварување. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно.

Контролна лампочка блимає:  
Захист двигуна залежно від навантаження, при сильному перевантаженні двигуна спрацює захист при перевантаженні. Для продовження роботи вимкнути і знову увімкнути машину.

إذا كان مصباح التحكم يومض:  
وقاية المحرك بناء على الحمل. إذا تم تحميل المحرك بحمل زائد، يتم فصل الكهروإتقائياً لوقاية المحرك من الحمل الزائد. لمتابعة التشغيل، يتعين إيقاف تشغيل الآلة ثم تشغيلها مرة أخرى.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	BEWS18-115 X	BEWS18-125 X
<b>Угловая шлифмашина</b>		
Серийный номер изделия	4319 32 02... 4464 68 02 ...000001-999999	4319 92 02... 4464 77 02 ...000001-999999
Вольтаж аккумулятора	18 V	18 V
Номинальное число оборотов	9000 min <sup>-1</sup>	9000 min <sup>-1</sup>
D=Диаметр шлифовального диска макс. d=Диаметр и отверстия	115 mm 22,2 mm	125 mm 22,2 mm
 b=Толщина шлифовального диска макс.	6 mm (1/4")	6 mm (1/4")
 b=Толщина отрезного круга мин. / макс.	1.0 / 3 mm	1.0 / 3 mm
 D=Ø шлифующей поверхности макс.	115 mm	125 mm
 D=Ø круглой щетки макс.	75 mm	75 mm
Резьба шпинделя	M14	M14
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	2,5 kg	2,6 kg
<b>Информация по шумам/вибрации</b> Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет: Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) <b>Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.</b> Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745. Черновое шлифование: Значение вибрационной эмиссии ah Небезопасность K Шлифование наждачной бумагой Значение вибрационной эмиссии ah Небезопасность K При применении в других целях, как, напр., абразивное отрезание или шлифование стальной проволочной щеткой, могут получаться другие показатели вибрации!	80,5 dB(A) 91,5 dB(A)  7,3 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>  6,1 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>	80,5 dB(A) 91,5 dB(A)  7,3 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>  6,1 m/s <sup>2</sup> 1,5 m/s <sup>2</sup>

## ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.  
**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

## ▲ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ К УГЛОВОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЕ

Общие предупреждающие указания по шлифованию, шлифованию наждачной бумагой, для работ с проволочными щетками, для полирования и отрезных работ:

- Настоящий электроинструмент предназначен для применения в качестве шлифовальной машины, шлифовальной машины с наждачной бумагой, проволочной щетки и отрезной машины. Учитывайте все предупреждающие указания, инструкции, иллюстрации и данные, которые Вы получите с электроинструментом.  
При несоблюдении нижеследующих указаний возможно поражения электротоком, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

b) Настоящий электроинструмент не пригоден для полирования. Выполнение работ, для которых настоящий электроинструмент не предусмотрен, может стать причиной опасностей и травм.

c) Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им.

Только возможность крепления принадлежностей в Вашем электроинструменте не гарантирует еще его надежного применения.

d) Допустимое число оборотов используемого инструмента должно быть как минимум таким же, как и максимальное число оборотов, указанное на электроинструменте.

Комплекующие, которые вращаются быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь.

e) Наружный диаметр и толщина рабочего инструмента должны соответствовать размерам Вашего электроинструмента. Неправильно соразмеренные рабочие инструменты не могут быть в достаточной степени защищены или контролироваться.

f) Резьба принадлежностей должна совпадать с резьбой шлифовального шпинделя. У принадлежностей, которые прикрепляются фланцами, отверстие для фиксации в детали должно совпадать с диаметром локализирующего фланца. Детали, которые не подходят к монтажному стрелно прибору, работают эксцентрично, вибрируют слишком сильно и могут привести к потере контроля над инструментом.

g) Не применяйте поврежденные принадлежности. Проверяйте каждый раз перед использованием принадлежности, как то, шлифовальные круги на сколы и трещины, шлифовальные щетки на незакрепленные или поломанные проволочки. После падения электроинструмента или принадлежностей проверяйте повреждения и при необходимости установите неповрежденные принадлежности. После закрепления принадлежностей займите сами и все находящиеся вблизи лица положение за пределами плоскости вращающихся частей инструмента и включите электроинструмент на одну минуту на максимальное число оборотов. Поврежденные принадлежности разрываются, в большинстве случаев, за это время контроля.

h) Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противодышевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала.

Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних тел, которые возникают при выполнении различных работ. Противодышевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать возникающую при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

i) Следите за тем, чтобы все лица находились на безопасном расстоянии к Вашему рабочему участку. Каждое лицо в пределах рабочего участка должно иметь средства индивидуальной защиты.

Осколки детали или разорванных рабочих инструментов могут отлететь в сторону и стать причиной травм также и за пределами непосредственного рабочего участка.

j) Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт с токоведущим проводом ставит под напряжение также металлические части электроинструмента и ведет к поражению электрическим током.

k) Держите шнур подключения питания в стороне от вращающегося рабочего инструмента.

Если Вы потеряете контроль над инструментом, то шнур подключения питания может быть перерезан или захвачен вращающейся частью и Ваша кисть или рука может попасть под вращающийся рабочий инструмент.

l) Никогда не кладите электрический инструмент до тех пор, пока инструментальная насадка полностью не остановится. Вращающаяся насадка может коснуться поверхности, на которую Вы кладёте электрический инструмент, вследствие чего Вы можете потерять над ним контроль.

m) Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента.

Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.

n) Не пользуйтесь электроинструментом вблизи горючих материалов.

Искры могут воспламенить эти материалы.

o) Не применяйте рабочие инструменты, требующие применение охлаждающих жидкостей. Применение воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электротоком.

## Обратный удар и соответствующие предупреждающие указания

Обратный удар это внезапная реакция в результате заедания или блокирования вращающегося рабочего инструмента, как то, шлифовального круга, шлифовальной тарелки, проволочной щетки и т.д., ведущая к резкому останову вращающегося рабочего инструмента. При этом неконтролируемый электроинструмент ускоряется на месте блокировки против направления вращения рабочего инструмента.

Если шлифовальный круг заедает или блокирует в заготовке, то погруженная в заготовку кромка шлифовального круга может быть зажата и в результате привести к высккиванию круга из заготовки или к обратному удару. При этом шлифовальный круг движется на оператора или от него, в зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальный круг может сломаться.

Обратный удар является следствием неправильного или ошибочного использования пилы. Он может быть предотвращен соответствующими мерами предосторожности, описанными ниже.

a) Крепко держите электроинструмент и займите Вашим телом и руками положение, в котором Вы можете противодействовать обратным силам. При наличии, всегда применяйте дополнительную рукоятку, чтобы как можно лучше противодействовать обратным силам или реакционным моментам при наборе оборотов.

Оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать силам обратного удара и реакционным силам.

b) Ваша рука никогда не должна быть вблизи вращающегося рабочего инструмента.

При обратном ударе рабочий инструмент может пойти по Вашей руке.

c) Держитесь в стороне от участка, в котором при обратном ударе будет двигаться электроинструмент.

Обратный удар ведет электроинструмент в противоположном направлении к движению шлифовального круга в месте блокирования.

d) Особенно осторожно работайте на углах, острых кромках и т.д. Предотвращайте отскок рабочего инструмента от заготовки и его заклинивание.

Вращающийся рабочий инструмент склонен на углах, острых кромках при отскоке к заклиниванию. Это вызывает потерю контроля или обратный удар.

e) Не пользуйтесь цепными или зубчатыми пилами.

Такие инструментальные насадки часто приводят к отдаче или потере контроля над электрическим инструментом.

## Специальные предупреждающие указания по шлифованию и отрезанию

a) Применяйте допущенные исключительно для Вашего электроинструмента абразивные инструменты и предусмотренные для них защитные кожанки. Абразивные инструменты, не предусмотренные для этого электроинструмента, не могут быть достаточно экранированы и не безопасны.

b) Изогнутые шлифовальные диски необходимо устанавливать таким образом, чтобы их шлифовальная поверхность не выходила за пределы края защитного кожуха. Установленный ненадлежащим образом шлифовальный диск, выходящий за пределы края защитного кожуха, невозможно экранировать достаточным образом.

c) Применяйте всегда защитный кожух. Защитный кожух должен устанавливаться надежно на электроинструменте и должен быть отрегулирован так, чтобы была достигнута максимальная степень безопасности, т.е. чтобы для обслуживания оставалась открытой лишь, по возможности, минимальная часть отрезного круга. Защитный кожух должен защищать от обломков и случайного контакта со шлифовальным кругом.

d) Абразивные инструменты допускается применять только для рекомендуемых работ. Например: никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного круга. Отрезные круги предназначены для

сьема материала кромкой. Боковые силы на этот абразивный инструмент могут сломать его.

е) **Всегда применяйте неповрежденные фланцевые гайки с правильными размерами и формой для выбранного Вами шлифовального круга.** Правильные фланцы являются опорой для шлифовального круга и уменьшают опасность его поломки. Фланцы для отрезных кругов могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.

ф) **Не применяйте изношенные шлифовальные круги больших электроинструментов.** Шлифовальные круги для больших электроинструментов изготовлены не для высоких скоростей вращения маленьких электроинструментов и их может разорвать.

#### Дополнительные специальные предупреждающие указания отрезания шлифованием

а) **Предотвращайте блокирование отрезного круга и завышенное усилие прижатия. Не выполняйте слишком глубоких резов.** Перегрузка отрезного круга повышает его нагрузку и склонность к перекашиванию или блокированию и этим возможность обратного удара или поломки абразивного инструмента.

б) **Будьте осторожны перед и за вращающимся отрезным кругом.** Если Вы ведете отрезной круг в заготовке от себя, то в случае обратного удара электроинструмент может с вращающимся кругом отскочить прямо на Вас.

в) **При заклинивании отрезного круга и при перерыве в работе выключайте электроинструмент и держите его спокойно, неподвижно до остановки круга. Никогда не пытайтесь вынуть еще вращающийся отрезной круг из реза, так как это может привести к обратному удару.** Установите и устраните причину заклинивания.

г) **Не включайте повторно электроинструмент пока абразивный инструмент находится в заготовке. Дайте отрезному кругу развить полное число оборотов, перед тем как Вы осторожно продолжите резание.** В противном случае круг может заест, он может выскочить из детали и привести к обратному удару.

д) **Плиты или большие заготовки должны надежно лежать на опоре, чтобы снизить опасность обратного удара при заклинивании отрезного круга.** Большие заготовки могут прогнуться под собственным весом. Заготовка должна лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи реза, так и по краям.

е) **Будьте особенно осторожны при выполнении пропила «погружением» в скрытом диапазоне, например в готовой стене.** Погружающийся отрезной круг может при резании газопровода или водопровода, электрических проводов или других объектов привести к обратному удару.

#### Специальные предупреждающие указания для шлифования наждачной бумагой:

а) **Не применяйте шлифовальные листы с завышенными размерами, а следуйте данным изготовителя по размерам шлифовальных листов.**

Шлифовальные листы, выступающие за край шлифовальной тарелки, могут стать причиной травм и блокирования, рваться или привести к обратному удару.

#### Особые предупреждающие указания для работ с проволочными щетками:

а) **Учитывайте, что металлическая щетина может отлетать даже во время обычной работы. Не перегружайте проволоку, подвергая щетку чрезмерной нагрузке.** Металлическая щетина может легко проникнуть сквозь одежду и/или кожу.

б) **Если для работы рекомендуется использовать защитный кожух, то исключайте соприкосновение проволочной щетки с кожей.**

Тарельчатые и чашечные щетки могут увеличивать свой диаметр под действием усилия прижатия и центрифугальных сил.

#### Прочие указания по технике безопасности:

Необходимо следить за тем, чтобы искры, вылетающие с обрабатываемой поверхности, не попадали на воспламеняющиеся материалы.

Избегайте попадания искр и шлифовальной пыли на тело.

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

Немедленно выключайте машину если почувствовали осязаемую вибрацию или при других неисправностях. Проверьте инструмент чтобы обнаружить причину неисправности.

При предельных условиях эксплуатации (напр., при гладкой шлифовке металлов с опорным диском и шлифовальным кругом из вулканизированной фибры) может образоваться сильное загрязнение во внутренней части угловой шлифовальной машинки. При таких условиях эксплуатации из соображений безопасности необходима основательная очистка внутренней части от отложившегося металла и принудительное предварительное включение защитного выключателя тока утечки (FI). После срабатывания защитного выключателя FI следует отправить машинку в ремонт.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели #system# используйте только зарядный устройством #system#. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Угловая шлифовальная машина используется для резки и чернового шлифования многих материалов, как например, металла или камня, а также для шлифования с помощью пластмассового тарельчатого шлифовального круга и для работы со стальной проволочной щеткой. В случае сомнения соблюдайте указания производителя принадлежностей.

Для работ по разделению использовать закрытый защитный кожух из программы принадлежностей.

В случае сомнения соблюдайте указания производителя принадлежностей.

Этот электроинструмент предназначен только для работы всухую.

#### УКАЗАНИЯ ПО РАБОТЕ

Предназначается для инструментов, которые могут использоваться с кругами, оснащенными резьбовым отверстием, причем длина резьбы должна соответствовать длине шпинделя.

Всегда используйте и храните отрезные и шлифовальные диски в соответствии с инструкциями производителя.

При шлифовании или отрезании всегда пользуйтесь защитным ограждением.

При резке камня всегда пользуйтесь направляющей опорой!

Изогнутые шлифовальные круги необходимо монтировать так, чтобы их шлифующие поверхности заканчивались на расстоянии мин. 2 мм ниже уровня края защитного кожуха.

Перед включением инструмента затяните гайку с фланцем. Всегда пользуйтесь дополнительной рукояткой.

Если изделие не достаточно тяжелое и неустойчивое, то его необходимо закрепить. Никогда не подносите изделие к шлифовальному диску, держа его в руках.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

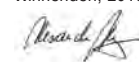
При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе „Технические характеристики“, соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-3: 2011 + A2:2013 + A11:2014 + A12:2014  
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008  
EN 50581:2012

Winnenden, 2016-03-29



Alexander Krug  
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.

#### СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!  
ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Надевать защитные перчатки!



Не применяйте силу



Только для шлифования.



Только для отрезания.



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера



Знак CE



Знак Евразийского Соответствия



Сертификат Соответствия  
No. TC.RU.C-DE.ГП86.В.00181  
Срок действия Сертификата Соответствия  
по 19.05.2020

ООО «Ручные электрические машины.Сертификация»  
141400, Россия, Московская область, Химки, ул.  
Ленинградская, дом 29

#### Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

#### Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

#### Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

**Дата изготовления** (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления

A - месяц изготовления

Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Тектроник Индастриз ГмбХ  
Германия, 71364, Винненден,  
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10  
Сделано в КНР